

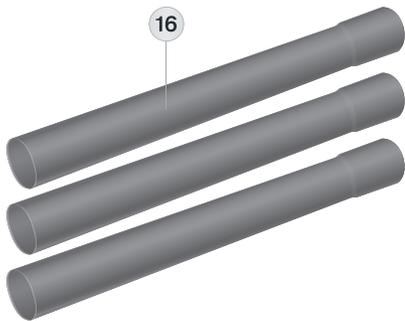
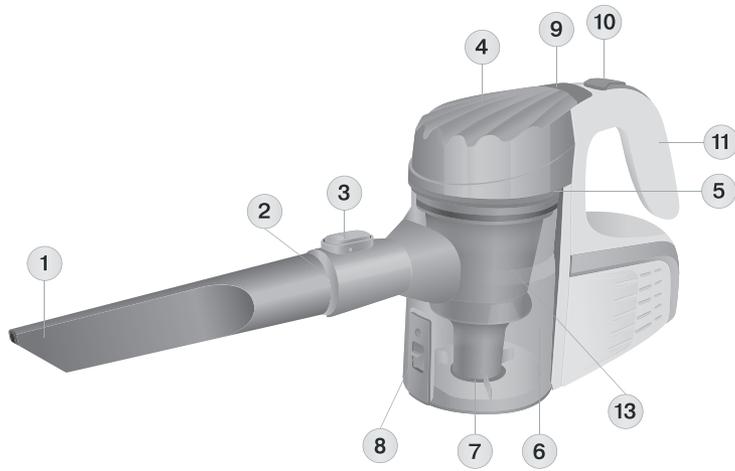
VT-1810 B

Handheld bagless vacuum cleaner/
Portable window cleaner

Ручной пылесос без мешка
для сбора пыли/Ручная мойка для окон

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	3/28
RUS Инструкция по эксплуатации	6/31
KZ Пайдалану нұсқасы	10/35
RO/MD Instrucțiune de exploatare	14/37
UA Інструкція з експлуатації	17/40
BEL Інструкцыя па эксплуатацыі	20/43
UZ Foydalanish qoidalari	24/46



РУССКИЙ

Ручной пылесос без мешка для сбора пыли VT-1810

Устройство предназначено для уборки помещений

Инструкция по эксплуатации

Описание

1. Щелевая насадка
2. Воздухозаборное отверстие
3. Фиксатор насадок
4. Крышка контейнера-пылесборника
5. Фиксатор крышки контейнера-пылесборника
6. Контейнер-пылесборник
7. Нижняя крышка контейнера-пылесборника
8. Фиксатор нижней крышки
9. Кнопка фиксатора контейнера-пылесборника
10. Клавиша включения/выключения
11. Ручка пылесоса
12. Выходной фильтр
13. Сепаратор
14. Малая щётка
15. Щётка для пола/ковровых покрытий
16. Пластиковые удлинительные трубки
17. Пластиковый переходник

ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты в цепи питания целесообразно установить устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА; при установке следует обратиться к специалисту.

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО МЕРАМ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием устройства внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и сохраняйте её в течение всего срока эксплуатации. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

Для снижения риска возникновения пожара, поражения электрическим током или

получения травм необходимо выполнять перечисленные ниже рекомендации.

- Используйте данное устройство только в соответствии с инструкцией по эксплуатации.
- Прежде чем подключить устройство к электросети, убедитесь в том, что напряжение, указанное на устройстве, соответствует напряжению электросети в вашем доме.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Не оставляйте пылесос без присмотра, когда он включён в сетевую розетку.
- Для снижения риска удара электрическим током не используйте пылесос вне помещений.
- Отключайте устройство от электрической сети перед чисткой или в случае, если вы им не пользуетесь.
- Не прикасайтесь к сетевой вилке или к корпусу пылесоса мокрыми руками.
- Запрещается закрывать выходное отверстие устройства какими-либо предметами.
- Запрещается включать устройство, если какое-либо из воздушных отверстий заблокировано.
- Следите за тем, чтобы волосы, а также свободно висящие элементы одежды, пальцы или другие части тела не находились рядом с воздухозаборным отверстием пылесоса.
- При отключении вилки сетевого шнура от электрической розетки не тяните за шнур, держитесь за вилку рукой.
- Будьте особенно внимательны при уборке лестничных площадок.
- Запрещается использовать пылесос для сбора легковоспламеняющихся жидкостей, таких как бензин или растворители. Запрещается использование пылесоса в местах хранения таких жидкостей.
- Запрещается с помощью пылесоса собирать горящие или дымящиеся сигареты, спички, тлеющий пепел, а также

тонкодисперсную пыль - например, от штукатурки, бетона, муки или золы.

- Запрещается использовать пылесос, если:
 - не установлен или неправильно собран контейнер-пылесборник;
 - не установлен выходной фильтр.
- Регулярно проверяйте вилку сетевого шнура и сетевой шнур на отсутствие повреждений.
- Не беритесь за сетевой шнур или вилку сетевого шнура мокрыми руками, это может привести к удару электрическим током.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки и не разрешайте детям прикасаться к корпусу устройства и к сетевому шнуру во время работы. Во время работы и в перерывах между рабочими циклами устанавливайте устройство в местах, недоступных для детей младше 8 лет.
- Данное устройство не предназначено для использования людьми (включая детей старше 8 лет) с физическими, нервными, психическими нарушениями или без достаточного опыта и знаний. Использование устройства такими лицами возможно лишь в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникнуть при его неправильном использовании.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.
- **Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**
- Не используйте сетевой шнур для переноски пылесоса, не закрывайте дверь, если сетевой шнур проходит через двер-

ной проём, избегайте контакта сетевого шнура с острыми краями или углами мебели.

- Запрещается использовать устройство при повреждении сетевой вилки или сетевого шнура, если оно работает с перебоями, а также после его падения. Не пытайтесь самостоятельно отремонтировать устройство. По всем вопросам ремонта обращайтесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.
- Перевозить устройство можно только в заводской упаковке.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- Если во время уборки резко снизилась всасывающая мощность пылесоса, немедленно выключите пылесос, извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки и проверьте пластиковые трубки на предмет засорения. Устраните засор, и только после этого можно продолжать уборку.
- Не производите уборку пылесосом в непосредственной близости от сильно нагретых поверхностей, рядом с пепельницами, а также в местах хранения легковоспламеняющихся жидкостей.

СБОРКА ПЫЛЕСОСА

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

- Полностью распакуйте пылесос и проверьте его на наличие повреждений. При обнаружении повреждений не включайте и не используйте пылесос.
- Перед первым включением пылесоса убедитесь в том, что напряжение элек-

РУССКИЙ

трической сети соответствует рабочему напряжению пылесоса.

- Всякий раз во время замены щётки-насадок или во время профилактики обязательно отключайте пылесос и вынимайте вилку сетевого шнура из электрической розетки.

Пластиковые удлинительные трубки (16)

- Вставьте пластиковый переходник (17) в воздухозаборное отверстие контейнера-пылесборника, совместив выступ на переходнике с углублением в воздухозаборном отверстии до щелчка фиксатора (3).
- Во время работы можно использовать одну или две удлинительные трубки. Для соединения трубок между собой вставьте узкую часть одной трубки в раструб другой.
- Выберите необходимую насадку: щётку для пола/ковровых покрытий (15) или щелевую насадку (1), и подсоедините её к удлинительной трубке (16). Для работы с малой щёткой (14) насадите её на щелевую насадку (1).

Примечание:

- При необходимости вы можете присоединить щётку для пола/ковровых покрытий (15) сразу к переходнику, без использования пластиковых удлинительных трубок. Щелевая насадка (1) вставляется непосредственно в воздухозаборное отверстие без переходника.

Щетка для пола/ковровых покрытий (15)

Малая щётка (14)

Малая щётка (14) предназначена для сбора пыли с поверхности мебели, наличие защитного ворса препятствует повреждению полированной поверхности мебели.

Щелевая насадка (1)

Данная насадка предназначена для чистки радиаторов, щелей, углов и между подушками диванов.

Примечание:

Всякий раз во время замены щёток-насадок, а также перед чисткой контейнера-

пылесборника (6) обязательно отключайте пылесос и вынимайте сетевую вилку из электрической розетки.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЫЛЕСОСА

Внимание! Включать пылесос можно только с установленным контейнером-пылесборником (6) и с выходным фильтром (12). Всегда проверяйте правильность сборки контейнера-пылесборника (6) и правильность установки выходного фильтра (12).

- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Для включения пылесоса нажмите на клавишу включения/выключения (10).
- По окончании работы отключите пылесос, нажав на клавишу (10), и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Для переноски пылесоса используйте ручку (11).

Обслуживание

Снятие контейнера-пылесборника (6) и удаление из него пыли и мусора.

- Выключите пылесос и отключите его от электрической сети.
- Придерживая контейнер-пылесборник (6), нажмите на кнопку фиксатора контейнера-пылесборника (9) и снимите контейнер.
- Откройте нижнюю крышку (7) контейнера-пылесборника, нажав на фиксатор (8) по направлению вниз.
- Удалите из контейнера-пылесборника скопившуюся пыль и мусор.

Примечание:

Рекомендуется очищать контейнер-пылесборник после каждого использования пылесоса.

Разборка и чистка контейнера-пылесборника

- Выключите пылесос и отключите его от электрической сети, извлеките контейнер-пылесборник, удалите из него пыль и мусор, закройте нижнюю крышку.
- Потяните за фиксатор верхней крышки (5) по направлению на себя и откройте верхнюю крышку.
- Извлеките выходной фильтр (12) и очистите его от пыли.
- Придерживая контейнер-пылесборник (6) за колбу, возьмитесь за сепаратор (13) и поверните его против часовой стрелки, затем извлеките его из колбы.
- Промойте колбу (6), выходной фильтр (12) и сепаратор (13) под струёй проточной воды.

Примечание: Тщательно просушите все элементы перед сборкой контейнера-пылесборника.

- Совместите выступы на сепараторе (13) с углублениями на колбе (6) и поверните сепаратор по часовой стрелке до фиксации.
- Установите фильтр (12) на место.
- Закройте верхнюю крышку контейнера-пылесборника, совместив выступ на крышке с углублением на колбе.
- Установите контейнер-пылесборник (6) на место.

Внимание! Следите за чистотой фильтров, поскольку от этого зависит эффективность работы пылесоса; проводите чистку фильтров не менее трёх-четырёх раз в год, а при сильном засорении - чаще.

Чистка корпуса пылесоса

- Протирайте корпус пылесоса слегка влажной мягкой тканью, после чего вытрите насухо.
- Запрещается погружать корпус пылесоса, сетевого шнур и вилку сетевого шнура в воду или в любые другие жидкости. Не допускайте попадания жидкости внутрь корпуса пылесоса.

- Для чистки поверхности пылесоса запрещается использовать растворители и абразивные чистящие средства.

Хранение

- Перед тем, как убрать пылесос на длительное хранение, проведите чистку корпуса и контейнера-пылесборника.
- Храните пылесос в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

Комплект поставки

18. Пылесос (с установленными фильтрами и контейнером-пылесборником) – 1 шт.
19. Пластиковые удлинительные трубки – 3 шт.
20. Пластиковый переходник – 1 шт.
21. Щелевая насадка – 1 шт.
22. Малая щётка – 1 шт.
23. Щётка для пола/ковровых покрытий – 1 шт.
24. Инструкция – 1 шт.

Технические характеристики

Напряжение питания: 220-240 В ~50 Гц
 Потребляемая мощность: 1000 Вт
 Мощность всасывания: 100 Вт
 Ёмкость пылесборника – 0,7 л

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления

Срок службы устройства – 2 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия
 Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия
 Сделано в Китае.

GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

RO/MD

Data fabricării este indicată în numărul de serie pe tabelul cu datele tehnice. Numărul de serie reprezintă un număr din unsprezece cifre, primele patru cifre indicând data fabricării. De exemplu, dacă numărul de serie este 0606xxxxxxx, înseamnă că produsul dat a fost fabricat în iunie (luna a asea) 2006.

CZ

Datum výroby spotřebiče je uveden v sériovém čísle na výrobním štítku s technickými údaji. Sériové číslo je jedenáctimístní číslo, z nichž první čtyři číslice znamenají datum výroby. Například sériové číslo 0606xxxxxxx znamená, že spotřebič byl vyroben v červnu (šestý měsíc) roku 2006.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.

BEL

Дата вытворчасці вырабу паказана ў серыйным нумары на таблічце з тэхнічнымі дадзенымі. Серыйны нумар прадстаўляе сабою адзінаццацатае чысло, першыя чатыры лічбы якога абазначаюць дату вытворчасці. Напрыклад, серыйны нумар 0606xxxxxxx азначае, што выраб быў зроблен ў чэрвені (шосты месяц) 2006 года.

UZ

Mahsulot ishlab chiqarilgan muddat texnik xususiyatlari yozilgan yorliqdagi seriya raqamida ko'rsatilgan. Seriya raqami o'n bitta raqamdan iborat bo'ladi, birinchi to'rtta son ishlab chiqarilgan sanani bildiradi. Misol uchun, seriya raqami 0606xxxxxxx bo'lsa, mahsulot iyun (oltinchi oy) 2006 yili ishlab chiqarilgan bo'ladi.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2013
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2013